

**VASTE COMMISSIE VOOR
TAALTOEZICHT**

BRUSSEL, 20 -10- 1997



Aan de Voorzitter van
het College van de
Vlaamse Gemeenschapscommissie
Stefaniegebouw I

Louizalaan 54

1000 BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

ONS kenmerk

Bijlagen

29.188/M/II/PN
JJP/MM

Mijnheer de Voorzitter,

Ter zitting van 9 oktober 1997 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een klacht onderzocht tegen de jeugddienst van de Directie Cultuur van de Vlaamse Gemeenschapscommissie omwille van de Engelse vermeldingen "A portrait of....." en "..... pump it up!" in het tijdschrift "Het Vertooq".

*

*

*

Uit de bij de klacht gevoegde documenten blijkt dat de aangeklaagde feiten met de werkelijkheid overeenstemmen.

Het betreft onderdelen van titels van artikels in het tijdschrift.

Overeenkomstig artikel 35 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen vallen de diensten van het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie onder dezelfde taalregeling als de plaatselijke diensten van een gemeente zonder speciale taalregeling van het Nederlandse taalgebied.

Overeenkomstig artikel 11 § 1 van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken stellen de plaatselijke diensten van het homogene Nederlandse taalgebied de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in de taal van het gebied, zijnde het Nederlands.

De tekst van de kwestieuze artikels vormt het eigenlijke bericht aan het publiek en is volledig in het Nederlands gesteld.

De titels "A portrait of..." en "...pump it up" zijn respectievelijk een literaire verwijzing (A portrait of a Lady, H. JAMES; verfilmd door Jane Campion) en een verwijzing naar een recent populair liedje en werden als aandachtstrekkers voor het jeugdig publiek van het tijdschrift gebruikt.

Gelet op het feit dat het eigenlijke bericht, namelijk het artikel, in het Nederlands is gesteld, is de VCT van oordeel dat de klacht ontvankelijk doch ongegrond is.

Een afschrift van dit advies wordt aan de heer J. VANDE LANOTTE vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de klager gestuurd.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS